

Беларуская

## КРЫНІЦА

Палітычная, Грамадзяная і Літэратурная Газэта.

Адрас Рэдакцыі і Адміністрацыі:  
ВІЛЬНЯ, Людвісарская 1-19. (Wilno, Ludwisarska 1-19)  
Рэдакцыя адчынена ад 9 гадз. ран. да 4 гадз. веч.

Цэны абвестак паводле ўмовы.

„Бел КРЫНІЦА“ каштуе на год—4 зл., на паўгода —  
2 зл., на 3 месяцы — 1 зл. Заграніцу ўдвая даражэй.  
ГАЗЭТА ВЫХОДЗІЦЬ РАЗ У ТЫДЗЕНЬ.

Канфіскаата „Беларускай  
Крыніцы“.

Па загаду адміністрацыйнай улады  
дня 16. VI. с. г. канфіскаваны № 20  
„Бел. Крыніцы“ з дня 17-га г. м. за  
стадню „Польскія Жодзішкі ў Латвіі“.

У гэтым нумары змяшчаем увесь  
матэрыял № 20, пакідаючы месца кан-  
фіскаванай стадцы пустым.

## Ілжа „Бел. Звону“ прад Маршалкоўскім Судом.

## Пратакол

з дня 5 чэрвеня 1931 г. Маршалкоўскага  
Суду зложанага з паслоў Міхала Руга,  
як супэрарбітра, Норбэрта Барліцкага і Др.  
Яраслава Олесьніцкага, як арбітраў—у гана-  
ровай справе пасла Алексага Яворскага про-  
ціў пасла Фабіяна Ярэміча.

Прысутныя: успомненныя вышэй сябры  
Суду і абедзве стараны.

Старшыня п. Руг дае голас п. Ф. Ярэ-  
мічу, каторы гаворыць наступнае: П. А.  
Яворскі закінуў мне ў прысутнасьці паслоў  
Луцкага і Др. Загайкевіча, што ў газэце  
„Беларускі Звон“ з дн. 10 красавіка 1931 г.  
№ 8 паявіўся артыкул, у якім гаворыцца,  
што я браў ад Ураду на газэту „Сялянская  
Ніва“ запамогі на 3.000 зл. месячна, а такжа,  
што я даносіў на п. А. Луцкевіча, у выніку  
чаго быў ён арыштаваны. Дзеля таго, што ў  
цэлым гэтым артыкуле, ганьбачым мяне,  
няма ні слова праўды, — паслаў я да  
рэдактара „Беларускага Звону“ сьведкаў  
у асобах п. п. Вячаслава Багдановіча і Язэ-  
па Найдзюка з дамагаьнем адклікаць зьне-  
важаючы мяне артыкул, што зрабіць тойжа  
адмовіўся; дзеля гэтага названна вышэй  
сьведкі сьпісалі пратакол з дн. 22 красавіка  
1931 г., які быў надрукаваны ў газэце „Бе-  
ларуская Крыніца“ з дн. 29 красавіка 1931 г.  
№ 31. Абодва нумары ўспомненых газэт тут  
прадстаўляю і жадаю ад пасла Алексага  
Яворскага сатысфакцыі за тое, што публічна  
паўтарыў зьмест успомненага вышэй, зья-  
важаючага мяне артыкулу.

Далей Старшыня дае голас п. Алексаму  
Яворскаму, каторы заяўляе, што прачытаў-  
шы ўспомнены артыкул „Беларускага Звону“,  
уважаў за адпаведнае запытацца п. Ярэміча  
ў прысутнасьці сьведкаў што да закідаў  
зробленых яму ў гэтым артыкуле, тымбольш,  
што п. Ярэміч ёсьць госпітантам Украінска-  
га Соймавага Клубу, якога сябрам зьяўля-  
ецца і сам п. Яворскі. Уважае, што п. Ярэ-  
міч павінен ачысьціцца з тых закідаў, пры-

чым дадае, што аб пратаколе, сьпісаным  
проціў рэдактара „Беларускага Звону“, яшчэ  
ня ведаў.

З свайго боку прапануе прасіць на  
сьведку б. Віленскага Ваяводу, а цяпераш-  
няга Маршалка Сэнату, п. Рачкевіча, які-б  
выказаў, ці закіды, зробленыя ў успомненым  
артыкуле п. Ярэмічу, маюць пад сабой якую  
падставу.

Далей Суд, па нарадзе, у няпрысутнась-  
ці старон, пастанавіў адвагалосна:

1. Прызнаць, што Пратакол сьпісаны  
п. п. В. Багдановічам і Я. Найдзюком ёсьць  
ужо падставой дзеля вырашэньня справы ў  
тым значэньні, што ськіраваньня проціў п.  
Ярэміча закіды зьяўляюцца безпадстаўнымі,  
калі адказны рэдактар не хацеў ні выявіць  
іх аўтара, ні даць якоганебудзь высьсьнен-  
ня, да чаго быў бадай маральна забавязаны.

2. З увагі, што да поўнага высьсьнен-  
ня справы маглі-б прычыніцца паказаньні п.  
Марш. Рачкевіча, а такжа з увагі, што па-  
кліканая старана г. зн. п. Яворскі дамагаец-  
ца паказаньня апошняга — пастанавіў да-  
пытаць, як сьведку, п. Маршалка Рачкевіча,  
ці яму, як б. Віленскаму Ваяводзе ў часе,  
да якога адносяцца ськіраваньня проціў п.  
Ярэміча закіды, ёсьць што аб гэтым ведама,  
што падобныя факты маглі-б мець месца.

Дзеля таго, каб выслухаць паказаньні  
гэтага-ж сьведкі, адложана расправа на дзень  
6 чэрвеня 1931 г. гадз. 12 ўпаўдні, што ста-  
ронам абвешчана. Падпісалі:

(—) Міхал Руг: ул. р., (—) Норбэрт Барліцкі  
ул. р., (—) Др. Яраслаў Олесьніцкі ул. р.

Пратакол паседжаньня Суду з дня 6  
чэрвеня 1931 г. Прысутныя сябры Суду, як  
вышэй. Зьявіліся: п. Фабіян Ярэміч асабіста;  
за п. А. Яворскага паўнамоцнік яго п. Ула-  
дзімер Касаноўкі, які прадстаўляе паўнамоц-  
тва з датай: Варшава, дн. 5. чэрвеня, 1931 г.  
Па зрэасумаваньні вынікаў папярэдняй рас-  
правы, прыступілі да дапросу сьведкі п.  
Маршалка Ўладзіслава Рачкевіча, катораму  
старшыня падае да ведама зьмест успомне-  
нага артыкулу „Беларускага Звону“. Сьвед-



ка Уладыслаў Рачкевіч па стасоўным упамненні кажа: быў я ваяводай у Вільні ў гадох ад 1925 да 1930. Ведама мне, што выходзіла тады там часопіс „Сялянская Ніва“, але няведама мне нічога аб тым, каб п. Ярэмч сам ці за паарэдніцтвам кагоннебудзь атрымліваў ад ураду якіясь субвенцыі на гэтую часопіс. Таксама нічога мне няведама, каб п. Ярэмч атрымліваў ад ураду субвенцыі на якія іншыя мэты. Калі-б так было сапраўды, я, як ваявода, ведаў-бы аб гэтым. — Далей просіць голасу паўнамоцнік п. А. Яворскага п. Касанюк і падае да ведама наступнае: з увагі на вынікі праведзенай расправы, асабліва-ж з увагі на паказаныя клясычнага сьведкі п. Маршалка Рачкевіча, уважаю справу за высветленую ў тым сэнсе, што закіды, зробленыя п. Ярэмчу ў інкрымінаваным артыкуле „Беларускага Звону“, уважаю за цалком беспадстаўныя і ачарняючыя, што я паўтарыў іх у добрай веры без намеру зьняважыць п. Ярэмча, цяпер жа адклікаю гэныя закіды і перапрашаю п. Ярэмча, калі-б ён чуўся пакрыўджаным з майго боку. — Далей заяўляе п. Фабіян Ярэмч: Прыймаючы пад увагу сказанае п. А. Яворскім, уважаю гэтую справу за скончаную цалком ганарова, а адначасна прашу Суд выдаць мне копію ўсяго Пратаколу расправы. — На гэтым паседжаньне Суду зачынена. — Суд па нарадзе сьцьвердзіў, што справа ёсьць зьліквідаваная. Падпісалі: (—) Міхал Руг ул. р., (—) Норбэрт Барліцкі ул. р., (—) Др. Яраслаў Олесьніцкі ул. р.

За згоднасьць з арыгіналам:

Міхал Руг.

—о—

Ад рэдакцыі: Гэта скончылася ілжывая напасць „прожондовэй“ газэты „Бел. Звон“ (10. IV. 1931, № 8 і 12. V. 1931, № 11) на пасла Ф. Ярэмча, а ўбочна і кс. А. Станкевіча.

Вынік Маршалкоўскага Суду дасканальна малюе працэс грамадзянствам маральны воблік фактычных рэдактароў санацыйнага „Бел. Звону“. Праўда, беларускае грамадзянства даўно аб іх ведае, але апошнім часам пазналася на іх і лепшая частка грамадзянства польскага. Так напр. „Robotnik“ (7. VI. 1931, № 203) з прычыны выніку Маршалкоўскага Суду, вызначыўшы, як „адна беларуская газэтка, выдаваная санацыйнай беларускай групай (п. п. Луцкевіч, Астроўскі і інш.)“ ачарніла пасла Ф. Ярэмча, так канчае свае аб гэтым увагі: „Астаецца нам толькі падчоркнуць — кажа „Robot-

## 3 газэт.

І дзе ён навучыўся гэтак лгаць.

Польская газэціна „Наш Пшыяцель“ у № 22 з 31. V. 31. палемізуючы з грам. Анісько, які дамагаўся ў імя справядлівасьці ўвядзеньня беларускай мовы ў касьцёлы там, дзе народ гаворыць пабеларуску, кажа, што там, дзе была ўведзена беларуская мова (Жодзішкі, Барадзенічы і інш.) запанаваў камунізм...

Ну, ну, дагаварыўся-ж супрацоўнік „Пшыяцеля“! Дык выглядае так, што беларуская мова вядзе да камунізму, а польская ад яго адводзіць! А якраз у Польшчы, дзе гавораць напольску, найболей пашыраны камунізм (напр. Домброва, Варшава, Лодзь), а і ў нас, па тых паравях, дзе сядзяць ксяндзы палякі і распінаюцца за Польшчу, якраз найболей пашыраны камунізм! А наадварот, у Жодзішках і Барадзенічах, дзе былі ўведзены, а потым груба выкінуты з касьцёла беларускія навукі, камунізму няма сусім. Дык дзеж ты гэтак навучыўся лгаць „Наш Пшыяцель“? Паглянь, на каго галасавалі твае гадунцы і чытачы, ці не на „Строніцтва Хлопске“?

„Przegląd Wilenski“ аб беларусах.

„Przegląd Wilenski“ (№ 11, 31. V. 1931) зьмяшчае стацыю „Niedomagania życia białoruskiego“, аўтар якой, імкнучыся абаліць „нашых“ санатараў, якія (Луцкевіч і Астроўскі) быццам „zawiedzeni w swych oczekiwaniach, nie chcieli zbyt się angażować w politykę ugodową“ — піша яўныя, — каб не сказаць

„nik“ — што спосабы палітычнай барацьбы застасаваны ў даным выпадку проціў пасла Ярэмча, зьяўляюцца спосабымі маральна недапушчальнымі з кожнага пункту гледжаньня. Людзі, ужываючы гэтыя спосабы, становяцца за рамамі чэсных палітычных праціўнікаў“.

Урэшце мусім адзначыць, як характэрна да сваёй сьведамай ілжы аднёсься „Бел. Звон“ (№ 13, 11. VI. 1931), які заяўляе, што гэныя свае ілжывыя закіды цяпер ужо „бярэ назад“. Вось-жа мусім адзначыць, што гэта лебядзіная песня „Бел. Звону“ цалком спозьненая, бо павялілася яна толькі тады, калі яго ілжу выказаў Высокі Суд Маршалка Сойму.

больш — баламутны. Вось-жа знаходзім у гэтай стацыі такія красачкі, што ўся барацьба, якую вядуць беларускія незалежнікі палітычныя групы з беларускай угодай — гэта быццам „nie jako starcie określonych prądów ideowych, lecz jako stare porachunki niektórych przywódców, którzy jeszcze w 1925 r. zapoczątkowali w życiu politycznym Białorusiów rozłam“... З гэтага выглядае, што Беларуска-Хрысьціянская Дэмакратыя, камуністы, угадоўцы — санатары, — гэта нешта адно, рожніцу між імі твораць толькі палітычныя паводы дзеля нейкіх асабістых мэтай. Вось-жа нас саўсім ня дзівіць, што гэткую бязглуздзіцу можа напісаць які маляграматны, а пры тым можа йшчэ беларускай санацыяй наняты інфарматар, але што рэдактар гэткай „інфармацыі“ аб беларускім руху зьмяшчае, — астаецца толькі дзівіцца!...

3.

## 3 Беларускага жыцьця.

Новы гурток Беларускага Інстытуту Гаспадаркі і Культуры заснаваўся ў в. Ксяны, Віл.-Троцкага пав.

„Крышку“ ня так. „Бел. Звон“ (11. VI. 1931), распісваючыся шырока аб уваходзе Кс. Ад. Станкевіча, В. Багдановіча ў Вацкаўскі К-т Віленскай Бел. Гімназіі, між іншым падчорківае, што „для супольнай абароны гімназіі былі ўведзены ў прэзыдыюм і прадстаўнікі хадэцкае меншасьці — кс. Станкевіч і Багдановіч“. Вось-жа асобы гэтыя былі ня „ўведзены“, а **выбраны** і зьяўляюцца не прадстаўнікамі меншасьці, а большасьці, бо абодва яны атрымалі **найбольшы лік галасоў**.

Матура ў Віл. Бел. Гімназіі. З 25 дапушчаных да экзаменаў, атрымалі атэстат сьпеласьці 21. — 14. VI. ў будынку гімназіі адбылося ўрачыстае разьвітаньне матурыстаў з вучыцелямі, на якім выступалі з прамовамі педагогі (дыр. Міхалевіч, Астроўскі, кс. Станкевіч, Грышкевіч і інш.) і вучні (Смаленскі, Выхавец, Багдановіч і інш.).

Прадстаўленьне-вечарына, арганізаваная Беларускім Студэнскім Саюзам, адбудзецца ў суботу дня 20-га г. м. у салі Віленскай Беларускай Гімназіі (Вострабрамская 9). У праграме: „Змагары за ідэю“ п'еса ў трох актах, 2. скокі. Пачатак а гадзіне 19 м. 30.

Далейшы развал „Цэнтрсаюзу“. Так званы беларускі „Цэнтрсаюз“, створаны са-

W. A.

## Adam i Anielka.

4)

V. Jak stary Michał Jakubieli radziusia z żonką Karusia.

— Wiedajesz, Karusia, naś Adam nieśta zadumał; ad ślachcianki atkazausia, chaty nia pilnuje, u haspadarcy lanujecca...

— I śto jamu zrabilaś? hetakaja bahataja, charośaja, a jon nia choča, — kaža Karusia.

— Widziś, ty durnaja, ničoħa nia wiedajesz, a tut wun śto.

— A śto?

— Dy taja Treciačyśka, śto ũ nas žala, kab joj dna nia było! jana jaho padmanuła.

— A moj ty Michałačka, śto ty kažaś, hetamusić tolki plotki, abo napaści na jaho.

— Ja tabie kazał, śto ty durnaja, dyk ty jaśče nia wieriś. Ale hetaha nia budzie! Kab ja tak z hetaha miejsca nia ũstał, kali jana ũ maju chatu ũwojdział Dziwicisia ludzi! ciż heta być moħa, kab „Hančaki“ z nami ũ familiju miaśalisia? kab im dna nia było!

— Moj Adamka, synok najmilejšy! a jaż tak jaho z Ameryki wyhladała, — zachlipała Karusia.

— Śto mnie z jaho za karyść, śto jon Amerykaniec? ja kažu jamu: daj, synku, kolki rubłoŭ, mnie treba nowyja boty, a jon, ty moħa dumajeś, daŭ? Kaža: „u taty swaje hrośy jość.“ A ty, kažu jamu, dyk čuży ũ nas, ci śto? Značyć, jon choča sam tut być panam u majej chatcie, dy ũwieści siudy Treciačyśku biez pasahu i z takoj pahanaej familii. Budź jon sam car amerykański, dyk nie chaču znać ni jaho, ni jahonaj praklataj Treciačyśki.

Śluchaj Michał...

— Śto maju śluchać, ty staraja, durnaja

baba, wot śto! Ci ty nia widziś, śto jon tak časta wychodzić z chaty: heta jon u jaje prapadaje, a haspadarku hubić. A ty pawinna wiedać, śto my majem jaśče dwoje dziaciej: Franuk užo dziaciuk i Kastusia pad dzieŭku padbirajecca. Hdzież ja joj waħmu na ũbiory, na pasah, kali Amerykaniec z swajej Treciačyśkaj ũsiadajucca na mianie?

Staraja wycirała ślozy, smarkałaśia ũ fartuch i nie hawaryła ničoħa, bo stary pośle hetakaj hutarki nie ciarpieŭ babskaj supraciŭnaści, i — prahawary jana choć śloŭka, — biez łupcawaŭnia nieabyślośia-b. Treba, bačycie, znać mužčynskuju naturu: kali hetaki had razhamanica, dyk dziarży, baba, jazyk za zubami, a kali chočaś adhryżcisia, dyk pilnuj klamki, kab u paru wyskačyć na dwor.

Paradziŭśysia hetak sa staroju, Michał doŭha jaśče lajausia, marmataŭ sable pad nos, plawaŭ i pośle da Amerykanca nie prahawaryŭ dni try ani ślowa. A toj ničoħa. U haspadarcy byŭ akuradni, nawiet u babskaj rabocie chwatausia matcy pamahać, pakul siasstra spała. Da času ciarpieŭ i ũstupaŭ nawiet bratu, katory taksamata ũ nosa zadzirać i kurażycca. Matka, jak matka, stała pad sakretam Adamu ũhawarywać, chwalała ślachcianku, to swaryłaśia na jaho, to plakała.

— Synok moj, — kazała, — nia hubi nas i siabie nie paniżaj.

— Čymża ja was zhubiŭ? Kania kupiŭ, bryčku sprawiŭ, a mamie, a Kustusi mała čaho ũsiałakaha nakuplaŭ? A z chatniaha i kapiejki nie biaru i nie patrabuju.

— Ależ Treciačyśka biez pasahu, dy z takoj familii!

— Ja chaču mieć żonku, a nie pasah. Ślachcianka maje pasah, ale rozumu joj nie chwataje: jana ũmieje tolki śmiajacca; ja heta zrazu prymieciŭ, a raboty swajej nie pakazała. Usło pakuplaŭ bačka. Błahaja familija nie biada;

u Amerycy na heta nie hladziać. Čym Traciak horśyja za Jakubielaŭ? Boh roŭny bačka ũsim ludziom.

— Adamka, apomnisia! Bačka kaža, śto błaħasławienstwa nia daść.

— Jak nia daść, dyk i tak budzie. Ja bačku kryŭdy nie zrabiŭ, a žanicca mianie prymusić nia maje prawa. Čto mnie sudžany, tuju i waħmu.

Karusia prabawała krychu ũniać staroħa, ale toj byŭ čwlordy, jak kamieŭ, i čuć staroj nie addubasiŭ. Chadziła Karusia i da Agaty ũdawu, na Barunskuju wulicu, kab kinuć na karty; zaniśla kryšku muki i skwaračku, bo Agata hrośaŭ nia brała. Karta pakazała pamysna: warażyłaśia, śto Amerykancu sudžana rusaja, maładaja, i Karusia ũścieśyłaśia, śto heta na ślachcianku padchodzić, tymbolej, śto Agata kazała: „budzieś z jaje rada.“ Pryjšoŭśy da chaty, Karusia ũspomniła, śto i Treciačyśka maładaja i rusaja, dyk jaśče horś zasmuciłaśia i spałochałaśia. Tyki niawytrywała: dawaj iznoŭ hawaryć sa starym.

— Michał, a śto budzie, jak Adam biez našaha błaħasławienstwa aženicca?

— Ja užo wiedaju, śto budzie, tabie i dzieła niama.

— Jakto „dzieła niama“, a ci ja jamu nia matka, ci ja užo ũ was ničoħa?

— Dyk miarkuj ty sama, durnaja ty haława, śto twoj Amerykaniec ciabie nia pytajecca i nasuproć našaj woli biare Treciačyśku, kab zapahanić našu familiju.

— Boħa, žłituśia! i čahoż jana da nas pryčapiłaśia? — zahałasiła Karusia.

Stary Michał widać byŭ nieśta zadumaŭśy. Adzin raz kazaŭ małodśamu synu ũ sakrecie.

— Ty, Franuk, nia bojsia: ja ciabie nia skryŭdžu.

I Franuk paturaŭ bačku, jak umieŭ.



нацыяй дзеля разбівання беларускага народнага руху, усьцяж разваліваецца. Посьле выхаду з яго Акіньчыца, вышаў адтуль (25. V. 31.) так-жа і Я. Станкевіч з сваім „Гаспадарскім Зьвязам“. Такім чынам у „Цэнтрсаюзе“ асталася толькі „свая“ кумпанія з некалькі асоб.

**„Праўда“.** Пад такім загалоўкам Ф. Акіньчыц, быўшы грамадавец, а цяпер полёнофіл, з такімі-ж быўшымі грамадаўцамі, а цяпер полёнофіламі Лупкевічам і Астроўскім „нечага“ не падзяліўшы, выдаў адна-днёўку (30.V.1931), у якой нябывала чорнымі фарбамі рысуе характэрнынку прадусім Лупкевіча, як чалавека і як палітыка. Адна-днёўка гэта шмат паказала цікавага грамадзянству: ясна — між іншым — выявіла справу польскай грашовай „дапамогі“ для Лупкевічаўскіх санацыйных „арганізацыяў“ з палітычна-дыспозыцыйнага фонду. Кожны дасьледчык адраджэнскага беларускага руху, а так-жа і думаючае беларускае грамадзянства над аднаднёўкай Акіньчыца пры-здумалца мусіць.

### З украінскага жыцця.

**30-ыя ўгодкі Мітрапаліта Андр. Шэптыцкага** на мітрапалітым прастоле ў Львове ўрачыста сьвяткуе ўсё украінскае грамадзянства. Сьвяточная акадэмія ў прысутнасьці самога Юбілянта адбылася 7 г. м. у Львоўскім гарадскім тэатры і ў м.Беразанах. Ад Беларусаў юбілейныя пажаданьні зладжыў на асобнай аўдыенцыі інж. Ад. Клімовіч.

### З Польшчы.

**Памёр віц.-марш. Сойму Ян Домбскі.** Дня 5 г. м. ў Варшаве памёр павадыр „Строн. Хлопскага“ — віц. маршалак Сойму Ян Домбскі.

Ян Домбскі ў 1920 годзе быў старшынёй польскай дэлегацыі на мірным дагаворы Польшчы з С.С.Р.Р. у Рызе і ад імя Польшчы падпісаў ведамы Рыжскі трактат.

**Забастоўка трамвайшчыкаў.** У мінулым тыдні ў Варшаве забаставалі ўсе трамвайшчыкі. Прычына забастоўкі — званьненьне 400 работнікаў з пасадаў. Пасьля забастоўкі трамвайшчыкаў забаставалі работнікі электроўні і аўтабусаў. Агулам забаставала некалькі тысяч работнікаў.

**Школьная забастоўка немцаў на Памор'і.** Польскія школьныя ўлады хацелі скасаваць навучаньне панямецку пратэстанскай рэлігіі на Памор'і, але немцы проціў гэтага рашуча выступілі ў абароне роднай мовы. У выніку школьны інспектар у Свеці загадаў вярнуць правы нямецкай мове, дзеля навучаньня ёю нямецкіх дзяцей іхняй рэлігіі.

### З заграніцы.

**Спор фашыстаў з Апостальскай Сталіцай і прычыны гэтага спору.** Апошнімі часамі газеты падаюць шмат вестак аб непаразуменьні ў Італіі фашыстаў з Апостальскай сталіцай. Прычын гэтых непаразуменьняў ёсьць дзьве: 1) угадаваньне і арганізацыя каталіцкай моладзі, 2) работніцкія справы.

Фашысты глядзяць на моладзь, як на матэрыял для ўзадаваньня і павышчваньня сваёй партыі, затым хочуць узяць узадаваньне гэтай моладзі ў свае рукі і пакіраваць у пажаданым для сябе кірунку, гэта значыць, прывучыць яе падпарадкавацца прадусім партыйным загадам, а не рэлігійным і напайць іх дзікім фашыстаўскім нацыяналізмам. Апостальская Сталіца з такімі паглядамі і імкненьнямі фашыстаў згадзіцца ня можа і затым абстаівае, каб у школах існавалі побач з фашыстаўскімі арганізацыямі моладзі такжа рэлігійныя, каталіцкія. Фашызм, як ведама, не пераносіць побач з сабою ніякай іншай арганізацыі і дзеля таго фашыстаўскі ўрад пазакрываў усе каталіцкія арганізацыі моладзі, якія дагэтуль існавалі.

Гэта была першая прычына непаразуменьня паміж Апостальскай Сталіцай і фашызмам.

Другая прычына — гэта работніцкая

## Д а н а с п і ш у ц ь:

### УРАЖАНЬНЕ З БЕЛАРУСКАГА ПРАДСТАЎЛЕНЬНЯ.

**Вялікая Бухаўшчына,** Нясьвіскага пав. Наша моладзь на Ушэсьце 21.V. с. г. зладзіла беларускае прадстаўленьне на карысьць немаможных вучняў Клецкай Беларускай гімназіі. У гэты самы дзень такія-ж беларускія прадстаўленьні адбыліся і ў ваколічных вёсках: Ванілавічах, Бабаевічах, Лукаўцах і Сякерычах. Гэтае прадстаўленьне на карысьць немаможных вучняў падняло дух нашага сялянства, якое хоць і беднае, але свай грамадзкі абавязак сумленьна выканала ахвяроўваючы на некалькі грошаў на сваю будучыню — для моладзі вучнёўскай. З аднаго нашае вёскі аддалі ў Клецкую Бел. Гімназію чыстага даходу ад прадстаўленьня 23 злоты 95 гр. Апача гэтага, наладжанае беларускае прадстаўленьне для беларусаў і на карысьць бедных вучняў узабагаціла некаторых у пачуцьцё любасьці да роднай культуры і свайго народу. Ахвярная праца ўладжаньні гэтага прадстаўленьня І. Мартышэнікі і інш. сталася зразумела ацэненай многімі, а гэта ўжо вялікі крок уперад.

Зорка.

### НЯДОБРАЕ СУСЕДЗТВА.

**Міроўшчына,** Наваградзкага пав. Наша дара зямля гранічыцца з многімі вёскамі. Суседства гэтае з панскім дваром сялянам вельмі прыкрае. За найменшую „шкоду“ на дворным полі сяляне мусяць тлумачыцца прад судом. А цяпер дык двор забраў у „плен“ і вясковую сенажаць, да якой трэба даяжджаць праз дворны лес. Пан Стравінскі забараніў нават і пекатой каня вясьці на гэтую сенажаць лясной сьцежкай, якая вядзе на луг праз дворны лес. Другой-жа дарогі на гэтую сенажаць, па якой можна было-б даяжаць або пераганяць жывёліну, няма. Дык цяпер гэты вясковы луг апынуўся ў „плёне“ дворнага лесу. Блага людзі робяць, выкарыстоўваючы права на шкоду другіх, забываючыся, што справядлівасьць усюды дамагаецца любові бліжняга.

### ЦЯЖКАЯ ВЯСНА.

Гора ў нашых вёсках і толькі. Зямлі мала, заробкаў няма, а жыць трэба. Скупаваты ўраджай мінулага году пасьля доўгай і марозлівай зімы вельмі цяжкай зрабіў сьлетнюю вясну. У многіх не хапіла нават насеньня на пасеў веснавы, а купіць няма за што, бо няма дзе зарабіць. Вот і рабі што хочаш. А да гэтага сэквэстратары не даюць забывацца селяніну, што і падаткі трэба плаціць, якія ў нас, як на нашы сялянскія гаспадаркі, за вялікія. Калі ня будзе ў скорай будучыне справядлівай рэформы рольнай, дык на нашай вёсцы сусім спродэтарызуюцца сялянства. А гэта будзе на руку камуністам.

Сьлёзнавокі.

### НЕ МАРНУЙМА ГРОШАЙ НА ГАРЭЛКУ І ЧАСУ НА ПУСЬЦЯЧЫНУ!

**Чэрлонка,** Горадзенскага пав. Наша моладзь ужо апамяталася, што ня можна мар-

сва. Цяперашні папеш Піус XI выдаў, так як адзіна з яго папярэднікаў — Лявон XIII, энцыкліку аб работніцкай справе, дзе дамагаецца большай справядлівасьці для працоўных масаў. Фашысты абурліся: хто? Апостальская Сталіца сьмее гаварыць аб справах працоўных масаў, як аб нейкай праблеме, каторую трэба разьвязаць! То-ж яны, фашысты, ужо даўно разьвязалі гэтую справу, а тут папеш ізноў яе падняе і дамагаецца разьвязаньня! У зьвязку з выступленьнем Апостальскай Сталіцы ў абароне каталіцкіх арганізацыяў моладзі, а такжа выданьнем энцыклікі ў справе працоўных масаў і наагул грамадзкіх справах паўстала вялікае неадаваленьне ў радох фашыстаў. Аднак Апостальская Сталіца асталася цьвёрдай у сваіх пражаньнях, а папеш нават публічна заявіў, што „могуць ад нас забраць жыцьцё, але ня прымусяць нас, каб мы маўчалі“.

Да чаго даядзё гэты спор паміж Апостальскай Сталіцай і фашызмам — пакажа будучыня.

наваць грошай на гарэлку і часу на пусьцячынну. Сьпярша выпісала родную газету, а пасьля 60 беларускіх кніжак і занялася прасьветаю. Але гэта зразумелі ня ўсе, бо ёсьць яшчэ такія, што кажуць — няма часу чытаць газет і кніжак, а на куплю іх шкада грошай. Тымчасам гэтыя „ня маючыя часу“ на чытаньне газет і кніжак вельмі часта марнуюць час на пусьцячынну, як ігру ў карты, а грошы аддаюць на дурман — гарэлку.

А. М.

### ХВАЛЯЦА ПОЛЬСКОЙ КУЛЬТУРАЙ.

**Вішнева,** Вялейскага павету. Каля нас усе школы польскія і вучыцалі вучаць беларускіх дзяцей папольску. Пабеларуску нашы людзі вучацца самі праз сябе — выпісваюць газеты беларускія, купляюць беларускія кніжкі і гэтак вучацца. Але і гэтак вучыцца пабеларуску ёсьць перашкоды. Акуратна нумар за нумарам трудна газеты атрымаць праз пошту, а ў вёсцы заўсёды вучыцель склікае ў „звёнзак“ ці „кулко“ і там паказвае польскую культуру. Ведама, да нашага чалавека польская культура не прыстае, але як вучыцель ёй хваліцца, выстаўляючы яе на паказ, дык паглядзець ня шкодзіць. Ведама, што вучыцалі паказваючы нам польскую культуру хочуць, каб мы яе прымалі і перарабляліся на палякоў, але дзеіцца сусім наадварот. Нашы людзі, пабачыўшы польскае прадстаўленьне або пачуўшы нешта аб Польшчы, шукаюць у беларускіх кніжках і газетах гістарычных фактаў і добрых навінаў аб беларусах і Беларусі. Дык вось так нашы людзі вучацца самі праз сябе пабеларуску, а польскія вучыцалі вучаць нашых дзяцей папольску хваліцца прад намі польскай культурай.

Вішнеўскі.

### КРЫХУ АБ ЖЫЦЦІ КАЛЯ НАС.

**Іказьня,** Браслаўскага пав. Даўно ўжо я пісаў аб жыцьці сялян у нашым павеце. Але і цяпер няма чым пахваліцца. Стогнуць нашы людзі пад цяжарам жыцьця і паправы ня відаць. Работы нідзе ніякай, а безработных тысячы людзей. Зімою ўсе гатовіліся на заробаткі ў Латвію на вясну, выраблялі дакуманты — „доводы асобістыя“ — і чакалі адкрыцьця граніцы на выезд у Латвію. Прышла вясна, прышоў м-ц травень з цёплай сонечнай пагодай, а заробкаў, як ня было так і няма. Прыжджаў у Браслаў нейкі агент па работніках у Латвію, але што з таго, калі ён узяў толькі некалькі жанчын, а народу пацёрла да агента тысячы. Пасьля гэтага нашы людзі і надзею страцілі на заробаткі.

Мне здаецца, што нам трэба шукаць работы ў сваёй хаце. Трэба дамагацца, каб правялі справядліва рэформу рольную — надзялілі сялян адпаведнай колькасьцю зямлі, каб кожная сям'я мела свой рольны варштат працы і на ім зарабляла сабе на жыцьцё. Нам да гэтага трэба імкнуцца, а не пацяпаць сябе зімой веснавымі заробкамі ў Латвіі ці дзе ў іншым краі і заўсёды аставацца бяз нічога.

К—к.

### КУЛЬТУРНАЯ ПРАЦА.

**Браслаўскі павет.** Дня 24.V. с. г. беларуская моладзь пад кіраўніцтвам вучыцелькі Шаўлянскай беларускай школы М. Булыгавай ў в. Шаўлянах зладзіла беларускае прадстаўленьне, а 31.V. такое-ж прадстаўленьне адбылося ў в. Галубоўшчыне.

На беларускія прадстаўленьні зьяжджаюцца людзі з далёкіх ваколіц. Беларускімі народнымі песьнямі і дэкламацыяй беларускіх вершаў маладыя артысты-аматары будзяць народ да нацыянальнага жыцьця. Пасьля такога прадстаўленьня ўзбуджаецца пад'ём духа да працы на ніве народнага адраджэньня, асабліва гэта заўважыць можна сярод моладзі.

Я. Б.

Чытайце і пашырайце

„Беларускую Крыніцу!“



## Ab haspadarcy.

Haspadarka ūletku.

Pačatak leta (m-c červień) musić być vykarystany na dakančanie spoźnienaj siaŭby i sadźby (lon, bulba i inš.). Usio-ž zasiejena je i zasadžana je musić być dalej dahladana; pieliva nikoli nia moža być za šmat. Akopniny (bulba, buraki) aprača taho treba ū čas aboryvać i hakavać. Nia ściahivać z pracaj u papary, kab pašla mahčy ū čas pajsci na sienakos i žnivo. Papar apraŭdyva je ślabie naahuł tolki na hruntach kiepska abroblenych, a haŭoŭna je — zarosłych ziellem. Tako je pole, pakinienaje pad papar, treba ciapier miełka ūzarać (padluščyć i zagar-ža vaŭavać (vaŭam) i baranavać. Valavaŭnie i baranavaŭnie možna i treba adłažyć, kali-b ziamla była mokraj: treba tady pačakać, pakul vysachnie. Ciapier taksama miejsa i para pravodzić u papary vapnavaŭnie zakisłych hruntou, jakija prađ tym adnak musiac być asušany ad nadbytku vady. Hrunty ū dobrej kultury (dobra pahnojenyja i abroblenyja) pakidać pad papar nielha, bo heta prynosić stratu. Na Kupalle končycca haspadarska-ziemlarobski hod: ciapier treba rabić padrachunki, paraŭnaŭni, padlićać zapasy — ich ciapier najmienš i tamu najlahčej padlićyć i ūkładać plany na budučnyŭ.

Zaraz-ža za pracaj u papary prychođzić sienakos. Usie dobryja haspadary čvierdziać, što sienakos musić być da Kupalla (24 červienia) skončany. Na zmahaŭnie z škodnym ziellem musić być źvierniena asabliva ja ūvaha, bo vialiki ja straty maje z hetaha ziemlarob. Jak ab sienakosie, tak i ab zmahaŭni z škodnym ziellem u polli bolš padrobna skažam dalej.

U mižčasie dašpiava je ūžo ū poli i zbožža, jak azimaje, tak i jaravoje. Pryhatavać śiarpy i kosy. Chto-b chacieŭ, — a chacieć musić kožny — padabrać z svaich zasievaŭ dobruju siaŭbu, toj musić u čas abchadzić svojo pole i padhladać, dzie jość dobra raźvita je kałośsie. Heta kałośsie treba dobra dašpielić, asobna sabrać (sastryhčy) i vykryščyć ziarniaty z śiaredziny kołas. Čym bolšaje i lepš raźvita je ziernie, tym lepš; vyniatok tolki jość u žyta, dzie najbolšaja ziarniaty zvyčajna pachodzić z h. zv. zuba tych kałasou i ū takija-ž kałasyy raźvivajucca. A zubaty kołas, z redkimi i niaroŭna nasadžany mi ziarniatami, — heta peŭnaja haspadarčaja strata... Hetak pastupa juć možna dahadavacca (za paru hadou) lepšaha siaŭbovaha nasieŭnia, čymśia kupajućy jaho za darahija hrošy!... Taksama pastupa jacca i pry vybary nasieŭnia travaŭ (napr. lisachvost i inš.). Dobruju bulbu na nasieŭnie vybira jacca hetak: lepšaja i z darovyja kalivy zaznačajucca pobać paŭtykanymi małymi kałočkami, ci ščepkami. Hetak aznačanyja kalivy ūvažna śpielacca, asobna kapajucca i pierachoŭvajucca. — Z žnivom žyta treba pačynać, jak tolki ziernie jahonaje łomicca praz paznohać. U časie žniva ścierahčysia pić syruju ściudzionuju vadu: lepš, zdaviej i bieśplačniej ūzyvać da hetaha chlebnaha kvasu. Koniaŭ ścierahčy treba ad žadaŭnia žytnich kałasou, bo ad hetaha mohuć jany nabavacca niebiaśpiečnaj chvaroby. Naahuł karmić kania žytem možna tolki ū patrebie (pry niastačy aŭsa), dy i to dajecca žyta močana je. Suščyć pažata je, abo pakošana je zbožža treba staranna, asabliva pažata je nizka z travoju; jačmieŭ musić „vypacicca“. Na nieŭzaranym aržyščy jość šmat vysypanaha zbožža, a na ūzaranym — roznych žukoŭ i rabakoŭ: na ūslo heta treba pryvazić, ci prynasić u pole kurej. —

Pakošana je abo pažata je zbožža treba zaraz-ža sastavić radami ū kopki, a aržyščy, kali ū jaho z viasny jšče nia była ūsiejena seradela, ci što inšaje, pahnejć kainitam, miełka ūzarać i zasiejać, abo aržyščana j repaj (na lahčejšych pierahnojach), abo matylkovymi raścinami. Zasievu pry normalna suchoj hlebie vaŭajucca ciažkim hladkim vaŭam. Žlivajućyjasia i ssychajućyja pašla navalnicy hleby treba pry akopnina ch (bulba, burak) uzoryvać, a pry kałasistych zbažžavinach — baranavać, abo vaŭavać.

Ad paŭovy m-ca žniŭnia (Aspaža) treba miašać pad aziminy. Hnaić chlaŭnym hnojem možna tolki ū razie kaniečnej potreby. Hnoj pry hetym musić być pierapreŭšy i drabniutka rukami rastresieny. Adnačasna treba pryhataŭlać (małacić, čyścić, bajcavać) nasiennaje zbožža na zasievu azimin. U hetym-ža časie (15.VIII) sieicca azimaja kasmataja vika (vicia villosa), jakaja jość vielmi dobrym ranna-viaśnianym kormam dla skaciny. — Dobra dojnaj karovie nle ška-

## Да беларускага грамадзянства.

У вапошнім часе ў польскай прэсе сталі зьяўляцца газэтыя інфармацыі аб Клецкай Беларускай гімназіі, якія ў цэлым не адпавядаюць сапраўднасьці, а ў некаторых выпадках зьяўляюцца злосьнімі вымысламі іх аўтараў. Газэтыя інфарматары падаюць да ведама грамадзянства, што Кураторыю адабраў у гімназіі канцэсію на 1931-1932 шк. год, што быўшай у гэтай справе ў Куратара дэлегацыі ад гімназіі куратар даў непамыслны адказ, што ў гімназіі вядзецца камуністычная прапаганда, што многія з вучняў гімназіі належаць да камуністычнае партыі, што за час свайго існаваньня гімназія ўстадавала больш за 20 камуністаў, антыпанствавая дзейнасьць якіх сьцьверджана судом і якія пасля гэтага зьбеглі ў Савецкую Расею, — у рэзультате чаго і сталася адабраньне ў гімназіі канцэсіі на 1931-32 шк. год.

У мэтах высвятленьня праўды Управа Бацькаўскага Камітэту і Дырэкцыя Гімназіі падаюць да ведама беларускага грамадзянства, што да апошняга часу ні судом, ні паліцыйнымі ўладамі ня сьцьверджана, каб гімназія вяла камуністычную прапаганду, ці каб хто з вучняў гімназіі належаў да камуністычнае партыі, ня ведама гімназіі і тое, каб хто з яе вучняў, унікаючы кары за сваю проціўдзяржаўную дзейнасьць, зьбег у Савецкую Расею, а дзеся гэтага інкрымінаваньня гімназіі праступкі не маглі быць для Кураторыі падставай для адабраньня ў гімназіі канцэсіі. Канцэсія на 1931-32 школ. год не магла быць адабранай у гімназіі і таму, што гімназія яе ня мела. За свае сямігадовае існаваньне гімназія атрымлівае канцэсію на адзін год і ў гэтым годзе ніякіх крокаў у гэтай справе яшчэ не рабіла і ніякай дэлегацыі да куратара не высылала.

Праўдай-жа ёсьць, што ад заснаваньня гімназіі пэўнымі чыннікамі з боку польскіх шавіністычных кругоў, а ў апошнія гады і пэўнымі беларускімі угрупаваньнямі робіцца ўсё, каб накінуць на гімназію цень камуністычнага асяродку і тым даць для ўлады падставы для рэпрэсіяў проці гімназіі. Як адным, гэтак і другім тым чыннікам ходзіць аб адно — каб зачыніць гімназію. Праўдай ёсьць, што ўсякая праправа работы тых чыннікаў на грунце гімназіі спатыкае з боку яе адміністрацыі рэзкі адпор, і замешаньня ў ёй вучні выдаляюцца з гімназіі; выдалення ў 1929-30 школ. годзе з гімназіі вучні, з якіх потым некаторыя фігуравалі ў палітычных працэсах апошняга часу, за выняткам аднаго, прабывлі ў гімназіі па 5-6 тыдняў, і ня Клецкая гімназія адказвае за іх устадаваньне.

Ініцыятарам шкодных для гімназіі інфармацыяў, відаць, ходзіць аб тое, каб сваімі вымысленымі інфармацыямі падгатаваць грамадзянства да прыняцьця ім новых рэпрэсіяў проці гімназіі, а мо' і запраўднага зачыньня яе ўладамі праз адмову ў выданьні канцэсіі на 1931-32 шк. год, як заслужанай гімназіяй кары за нібыта праступную яе дзейнасьць.

За Управу Камітэту:

Грымор Якубёнак

заст. Старшыні Управы

В. Арэнь

Сэкрэтэр Управы

За Дырэкцыю Гімназіі:

А. Макаравіч

сп. аб. Дырэктара Гімназіі.

davać treba ūvies čas „dadatkaŭ“ dobrej zialonaj travy, otrubaŭ, a dla cialat — aŭsa. Usiu żyvulinu treba ścierahčy ad dakučlivych i časta zarazu raznosiačych much: chlavu čyścić, vietryć i bialić vapnaj.

Zapas jajak, jakija ūletku zvyčajna byvajuc tannymi, treba konservavać na žimu ū vapiennaj vadzle, abo ū h. zv. vadžianym škle. Paśpiavajucyja sadovyja frukty i jahady treba taksama ciapier suščyć, abo pierarablać na marmeladu i kanfitury: kaštuje heta ciapier mały hroš, a reč vielmi dobraja.

inž. А. К.

## Справаздача

Управы Бацькаўскага Камітэту Клецкай Беларускай Гімназіі з адбыўшага ў днях 13-20 красавіна г. г. збору ахвяр на карысьць бяднейшых вучняў гімназіі.

Збор ахвяр адбыўся на тэрыторыі Нясьвіскага павету пры пасрэдстве падпісных лістоў. Прыпаўшае на час збору поўнае бездарожжа перашкоділа зборшчыкам ахвяр выкарыстаць поўнасьцю данае ім права збору. Большая частка павету засталася неабойдзенай імі — гміны Гарадзейская, Сноўская, Сіняўская і Ланьская былі толькі закрануты, а Гавезьнянская і Заастравецкая і зусім незачэплены.

З выпушчаных 21 падпісных лістоў выкарыстаны фактычна 18 лістоў, на якіх сабрано: гатоўкай 511 зл. 94 гр. і прадуктамі і матэрыяламі натурай на 281 зл. 80 гр. Расходавана на арганізацыю збору 19 зл. 45 гр. Сабраныя прадукты ў частцы (на 49 зл. 27 гр.) выданы ў натуре бяднейшым дзецям гімназіі, а рэшта продана за 232 зл. 53 гр. Чысты даход ад збору ў гатоўцы 725 зл. 02 гр. пераланы Дырэкцыі гімназіі, як плата за навуку за бяднейшых дзяцей.

Падаючы аб гэтым да ведама агуду ахвярадаўцаў і ўсяго беларускага грамадзянства, Управа Камітэту выражае шчырую падзяку, як зборшчыкам ахвяр, гэтак і ўсім ахвярадаўцам, што адгукнуліся на заклік Камітэту Гімназіі і пасільнымі ахвярамі прышлі з дапамогай бедным дзецям гімназіі 26. V. 1931 г.

м. Клецк.

Заст. Старшыні Управы Бацьк. Камітэту

Г. Якубёнак.

Сэкрэтэр Управы

В. Арэнь.

## Наша пошта.

Бацькаўскаму К-ту Клецкай Беларускай гімназіі. Справаздачу і пісьмо атрымалі і ў гэтым нумары зьявіліся.

Дырэкцыі Наваградзкай Беларускай гімназіі. Абвестку атрымалі за пошты і як неактуальнай ужо не зьявіліся. Просім падаць вынік матураальных экзаменаў, за што згары дзякуем.

Ярмаковічу. Надрукуем у наступным нумары лацінкай.

К-ту. Атрымалі, дзякуем, карыстаем.

Іванчыку. Ня можам зразумець, які Вам патрэбны журнал. У гэтай справе зьвярніцеся да кнігарні „Пагоня“ — Вільня, Людвісарская 1.

Сьлёзнавекаму. Дзякуем, карыстаем, просьбу спаўняем. Дамагайцеся газэты на пошце.

Бурдукевічу. Газэту Вам пасылаем акуратна, трэбуйце на пошце. Грошы 3 зл. атрымалі і запісаны на Ваш рахунак.

А. М. Атрымалі, дзякуем, скарыстаем, пішыце больш.

Вішнеўскаму. Атрымалі, карыстаем, пішыце аб жыцьці ў нашых ваколіцах.

Мартышонку. Газэту Вам пасылаем акуратна, трэбуйце заўсёды газэты на пошце. Калі Вы атрымліваеце хоць праз адзін нумар, дык і гэта ёсьць доказам, што рэдакцыя Вам пасылае акуратна, бо газэты пасылаюцца на карты прэnumэраты, якой Вы і трэбуйце на пошце. Так-жа адказваем на пісьмы ў „нашай пошце“. Бракуючы нумары Вам высылаем, але Вы лепш дамагайцеся газэты на пошце. З прысланага карыстаем і дзякуем, пішыце часцей.

Булыгу. Атрымалі, дзякуем.

Сэкрэтару Бел.-Амэрык. Нац. Саюзу.

Ваша паведамленьне прымаем пад увагу.

Дальшэўскаму ў Францыі. Атрымалі, дзякуем, скарыстаем, пішыце часцей. Просьбу споўнілі.

Вясковаму Беларусу. З карэспандэнцыі скарыстаем, дзякуем, пішыце больш.

Райгонку. Пісьме і 2 зл. атрымалі, дзякуем, газэту пасылаем.

Аляшкевічу К. Атрымалі, дзякуем надрукуем, пішыце часцей.

Вясковаму. Атрымалі, скарыстаем.

Павалковічу. Газэту пасылаць будзем.

Выпісвайце беларускія кніжкі на адрасу:

Кнігарня „ПАГОНЯ“ — Вільня,

Людвісарская 1.